Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 378

Управление Комитета госбезопасности при Совете Министров УССР

по _____ области

Управління СБУ
по Сумській області

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

УЧЕТНО-АРХИВНЫЙ ОТДЕЛ

ФИЛЬТРАЦИОННОЕ ДЕЛО № 15307

на репатрианта Бурка Павел Артемович

начато: 26 июня 1945 г.

окончено: 25 апреля 1955 г.

На 61 листе

Арх. № 15307.

ДЕРЖАРХІВ
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 378

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

НА РЕПАТРИИРУЕМОГО, НЕ СЛУЖИВШЕГО В КРАСНОЙ АРМИИ, ПРОШЕДШЕГО РЕГИСТРАЦИЮ В С. П. П. № 204 В НАСЕЛЕННОМ ПУНКТЕ.

Ельстерверда / Германия/

1. ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО Бурка Павел Артемович

2. ГОД И МЕСТО РОЖДЕНИЯ 1903 г. Сумская обл. Глинский р-н д. Артюховка

3. НАЦИОНАЛЬНОСТЬ украинец

4. ПРОФЕССИЯ колхозник

5. ПАРТИЙНОСТЬ И ГДЕ НАХОЛЯТСЯ ПАРТИЙНЫЕ ДОКУМЕНТЫ? б/п.

6. В КАКОМ ГОРОЛЕ, СЕЛЕ ЖИЛ ДО УБЫТИЯ ИЗ СССР, МЕСТО РАБОТЫ И ПОСЛЕДНЯЯ ДОЛЖНОСТЬ?
Сумская обл. Глинский р-н д. Артюховка работала в колхозе

7. ПРИЧИНЫ ВЫЕЗДА ИЗ СССР. Мобилизована на работу в Германию

8. СКОЛЬКО РАЗ ЗАДЕРЖИВАЛСЯ, ОПРАШИВАЛСЯ И АРЕСТОВЫВАЛСЯ НЕМЦАМИ И ЗА ЧТО? Арестами и следствию не подвергалась

9. СОДЕРЖАЛСЯ ЛИ В СПЕЦ. ЛАГЕРЯХ ПРОТИВНИКА, ГДЕ ИМЕННО, НАИМЕНОВАНИЕ ЛАГЕРЯ И ЧТО ТАМ ДЕЛАЛ? В спец. лагерях не содержалась

10. ПРОХОДИЛ ЛИ СЛУЖБУ В НЕМЕЦКОЙ АРМИИ, ПОЛИЦИИ, ВОИНСКИХ ЧАСТЯХ, ГОСПИТАЛЯХ, СТРОИТЕЛЬНЫХ И ИНЫХ БАТАЛЬОНАХ, СОЗДАВАВШИХСЯ ПРОТИВНИКОМ? СЛУЖИЛ ЛИ В НЕМЕЦКИХ УЧРЕЖДЕНИЯХ? В КАКИХ? В КАКОЙ ДОЛЖНОСТИ? В армии и учреждениях не служила.

11. ЧЕМ ЗАНИМАЛС , ГDЕ, В КАЧЕСТВЕ КОГО РАБОТАЛ ЗА РУБЕЖОМ? г. Франкфурт на Майне /Германия/ работал на кожевенном заводе чернорабочим. с 24 мая 1943г. по 28 марта 1945г.

12. КАКИЕ IIPEDЪ ВИЛ И CDAЛ DOKУМЕНТЫ? Немецкая рабочая книжка N202/00268

13. ГDЕ IIPOЖИВАЮТ PODCTBEHНИКИКИ, КТО ИМЕННО? Сумская обл. Глинской р-н жена Мария Гавриловна. 1906г. сын Анатолий П. 1936г. дочь Ульяна П. 1941г. Петро П. 1926г. находился в Германии.

14. KUDA CLEDUET HA IIOCTO HHOE MECTO ЖИТЕЛЬСТВА В СССР? Сумская обл. Глинский р-н. д. Артюховка

IIPABИЛЬНОСТЬ DANHЫX MHOЮ CBEDEHИЙ IIODTBEPЖDAЮ

IIODIIИСЬ: Бурдин

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ ЗАIIОЛНИЛ: Гринь

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ IIPOBEPИЛ IIPEDCEDATEЛЬ РЕГИСТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ

Н. К. В. D. С С С Р. ЛЕЙТЕНАНТ: (ГРИНЬ)

УDОСТОВЕРЕНИЕ О НАIIРАВЛЕНИИ НА IIОСТО НИОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА

IIOЛУЧИЛ (а) Бурдин

УБЫЛ (а) ИЗ ЛАГЕР .

"26" июня 1945 Г.

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ
ОБОРОНЫ СССР

карточки

(личная подпись

М. П. владельца)

военного билета)

Нач. переучетн. пункта № 17

Подпись заверяющего Глинского ГВК Сумской области

(должность и фамилия)

Будь готов к защите социалистического отечества!

Береги военный билет, прочти правила военного учета, знай и выполняй их!

СССР

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

Яценко

(фамилия,

Григорий

имя,

Денисович

отчество)

Выдан Переучетным пунктом

наименование части (учреждения),

№ 17 Глинского райвоенкомата

выдавшей военный билет

„ 10. Марта 1940 г.

М. П.

Нач. переучетн. пункта № 17

Подпись Глинского ГВК Сумской области

I. ВОЕННО-УЧЕТНЫЕ СВЕДЕНИЯ

2. Год рождения	1899
3. Отметка о категории учета	Запас первой (прописью) категории
4. Группа учета	Н.К.О.
5. Состав	Рядовой
6. № военно-учетной специальности	1
7. Наименование военно-учетной специальности	Стрелки
8. Наименование должностной квалификации	Стрелок
9. Военное звание	

II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

10. Специальность (гражданская)	Не имеет	
11. Партийность а) канд. в чл. ВКП(б) б) член ВКП(б) (указать, с какого года)	Беспартийн.	
12. Состоит ли в ВЛКСМ и с какого года	Не состоит	
13. Национальность	Украинская	
14. Родной яз.	Украинский	
15. Знание иностранных яз.	Невладеет	
16. Общественная группа	Рабочий, служащий, крестьянин-колхозник, крестьянин-единоличник. Крестьянин-Колхозник (написать)	

17. Грамотность и образование

Неграмотный, малограмотный, начальная школа _____ класс _____

Неполная средняя школа _____

класс _____.

(подчеркнуть и указать колич. классов)

Средняя школа	
Рабфак	
Техникум	
Высшее учебное заведение	

18. Место рождения

Область (край, республика)	Н.С.Р. Сумская
Район (город)	Глинской
Сельский совет	Артюховский
Деревня	Артюховка

III. Сведения о прохождении призыва

5

19. Призывной Комиссией Роменской в 1920 г. признан годным и зачислен в кадр.

Измерения роста, головы, ступни в сантиметрах или условных номерах (ростовках)

Рост	Окружность головы	Размер противогаза	Размер обуви

IV. Краткие сведения о прохождении службы в кадрах РККА, РКВМФ, войсках НКВД

	Число, месяц	Год
20. Прибыл в продполк 2 конной армии	с. 5.5 по	1920 г.
Красноармеец стрелок	5.5.	1921 г.
Назначен _____ (подразделение и должность) 4.87 стр. полк	с 10.4. по	1922 г.
Красноармеец стрелок	10.61	
Окончил _____ (что и по какой специальности) Нач. переучетн. пункта № 17 Глинского РВК Сумской области		
и назначен _____ (когда и на какую должность)		

	Число и месяц	Год
На основании приказа НКО/НКВМФ № _____ „___“ _____ 19__ г. и приказа в/части № _____ от „___“ _____ 19__ г. Уволен в запас категории _____ (прописью)		

21. Определение командования об использовании в военное время _____

Командир части *Военный комиссар части*

М. П. „___“ _____ 19__ г.

V. Принятие военной присяги

22. Принял военную присягу при _____

_____
(наименование части, число, месяц и год)

_____

М. П.

Командир части *Военный комиссар части*

VI. Краткие сведения о прохождении
23. учебных сборов и переподготовки

Прошел в 1934 году 15 дневный сбор по должностной квалификации

Стрелки
(указать должностную квалификацию)

ВУС № 1

Нач. переучетн. пункта № 17

М. П.

Гланского РВК

Сирор
(подпись)

Прошел в 19___ году ___ дневный сбор по должностной квалификации

7

_____
(указать должностную квалификацию)

ВУС № _____

М. П.

_____
(подпись)

Прошел в 19___ году ___ дневный сбор по должностной квалификации

_____
(указать должностную квалификацию)

ВУС № _____

М. П.

_____
(подпись)

Прошел в 19___ году ___ дневный сбор по должностной квалификации

_____
(указать должностную квалификацию)

ВУС № _____

М. П.

_____
(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

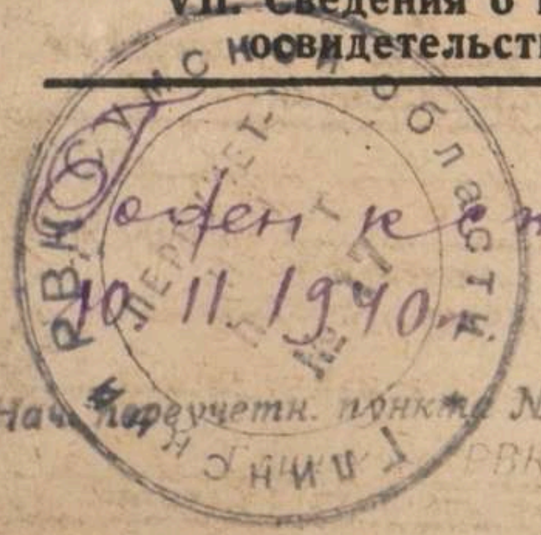
ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

VII. Сведения о медицинских освидетельствованиях



Годен к строевой
10.11.1940 г.

Нач. переучетн. пункта № 17 РВК

9

VIII. Отметки о выдаче и об изъятии моб. предписания

25. „____“ _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____
_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

„____“ _____ 19__ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)

М. П.

„____“ _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____
_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«____» _____ 19__г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«____» _____ 19__г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«____» _____ 19__г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«____» _____ 19__г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«____» _____ 19__г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«____» _____ 19__г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)

моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)

М. П.

«_____» _____ 19__г.

(каким военным комиссариатом) выдано моб.

предписание о приписке к _____

в команду № _____

(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)

моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)

М. П.

«_____» _____ 19__г.

(каким военным комиссариатом) выдано моб.

предписание о приписке к _____

в команду № _____

(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)

моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)

М. П.

«_____» _____ 19__г.

(каким военным комиссариатом) выдано моб.

предписание о приписке к _____

в команду № _____

(подпись выдавшего, должность и фамилия)

„____“ _____ 19__ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

„____“ _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

„____“ _____ 19__ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

12

IX. Отметки о приеме на учет и снятии с учета

Принят на учет	Снят с учета
Артюховским [illegible] р-ну [illegible] обл. [illegible]	
Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

и комсомольский билеты и являться в точно установленный срок.

13. Военный билет может быть сдан:

а) по прибытии для прохождения действительной военной службы или сборов — штабу воинской части или учебного пункта;

б) по требованию военного комиссариата, военно-учетного стола, администрации предприятия, судебно-следственных органов, органов НКВД;

в) в городах — домоуправляющим (домовладельцам) для приема на учет, одновременно со сдачей паспорта для прописки и для снятия с учета.

Кроме указанных выше органов и лиц отбирать военный билет никто права не имеет.

14. За утерю военного билета виновные подвергаются штрафу до 100 рублей.

15. За несоблюдение правил учета военнообязанные подвергаются „в порядке ст. 67 Закона о всеобщей воинской обязанности" штрафу в административном порядке до 100 руб. или привлекаются к уголовной ответственности.

Читал .....

(подпись владельца билета)

15

лет для отметки в отделении милицни о снятии с учета.

4. Личная явка военнообязанных в отделения милиции при приеме на учет и снятии с учета не обязательна.

5. Военнообязанные, прибывающие на постоянное местожительство (или временно на срок свыше $1^1/_2$ месяцев) в сельскую местность или в рабочие поселки, не имеющие отделений милиции, обязаны в 3-дневный срок лично явиться с военным билетом в военно-учетный стол при сельском (поселковом) совете для приема на военный учет.

6. Военнообязанные, убывающие из сельской местности или рабочих поселков, не имеющих отделений милиции, на постоянное местожительство в другую местность (или временно на срок свыше $1^1/_2$ месяцев), или на территорию другого сельского совета того же района, обязаны лично явиться с военным билетом в военно-учетный стол при сельском (поселковом) совете для получения отметки о снятии с учета.

7. Военнообязанные после увольнения со службы из РККА, РКВМФ или войск НКВД, а так же и лица, не призванные при очередных призывах на действительную

военную службу, обязаны стать на учет не позднее 3 дней со дня прибытия к месту избранного ими жительства.

8. При временных выездах до полутора месяцев (отпуск, командировка и прочее) обязан сообщить об этом в учетный стол, где состоит на учете, не снимаясь с учета.

9. При изменении партийности, фамилии или имени обязан в 5-дневный срок явиться в учетный стол с военным билетом и документами, подтверждающими эти изменения.

10. При получении увечья или тяжелой болезни, нарушившей трудоспособность, обязан подать заявление в военно-учетный стол для назначения на переосвидетельствование и решения вопроса о дальнейшем состоянии на учете.

11. Военнообязанные, состоящие на особом учете (жел. дор., водный и другие), при исключении с него обязаны в 5-дневный срок явиться в военно-учетный стол для приема на общий учет.

12. Во всех случаях вызова военкоматом, военно-учетным столом или войсковой частью обязаны иметь при себе военный билет и паспорт, члены и кандидаты ВКП(б) и ВЛКСМ, кроме того, партийный

XIII. ПРАВИЛА УЧЕТА

для военнообязанных

1. Учет военнообязанных производится по месту жительства военно-учетными столами: в городах и рабочих поселках, имеющих отделения милиции, — при отделениях милиции, а в сельских местностях при сельских советах.

2. Военнообязанные, прибывающие на постоянное местожительство (или на временное — на срок свыше $1^1/_2$ месяцев) в города или в рабочие поселки, имеющие отделения милиции, обязаны сдавать домоуправлению (домовладельцу) вместе с паспортом и военный билет для приема на военный учет.

3. Военнообязанные, убывающие из городов и рабочих поселков, имеющих отделения милиции, на постоянное местожительство (или временно на срок свыше $1^1/_2$ месяцев), а также меняющие местожительство внутри данного города с переездом на территорию другого отделения милиции, — обязаны сняться с военного учета. Для этого они должны сдать домоуправлению (домовладельцу) военный би-

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

X. Отметки о призывах при мобилизации или во время войны

17

XI. Мобилизационный листок (для извещения учетных органов о призыве по мобилизации)

Линия отреза

Год рождения 1899	Ященко (фамилия, Григорий имя, Деонисеевич отчество)
Группа учета	1 КП.
Состав	Рядовой
№ военно-учетной специальн.	1.

Явился по мобилизации в _____

в команду № _____

М. П. Подпись _____

"____" _____ 19__ г.

Адрес местожительства _____

_____

_____

_____

_____

_____

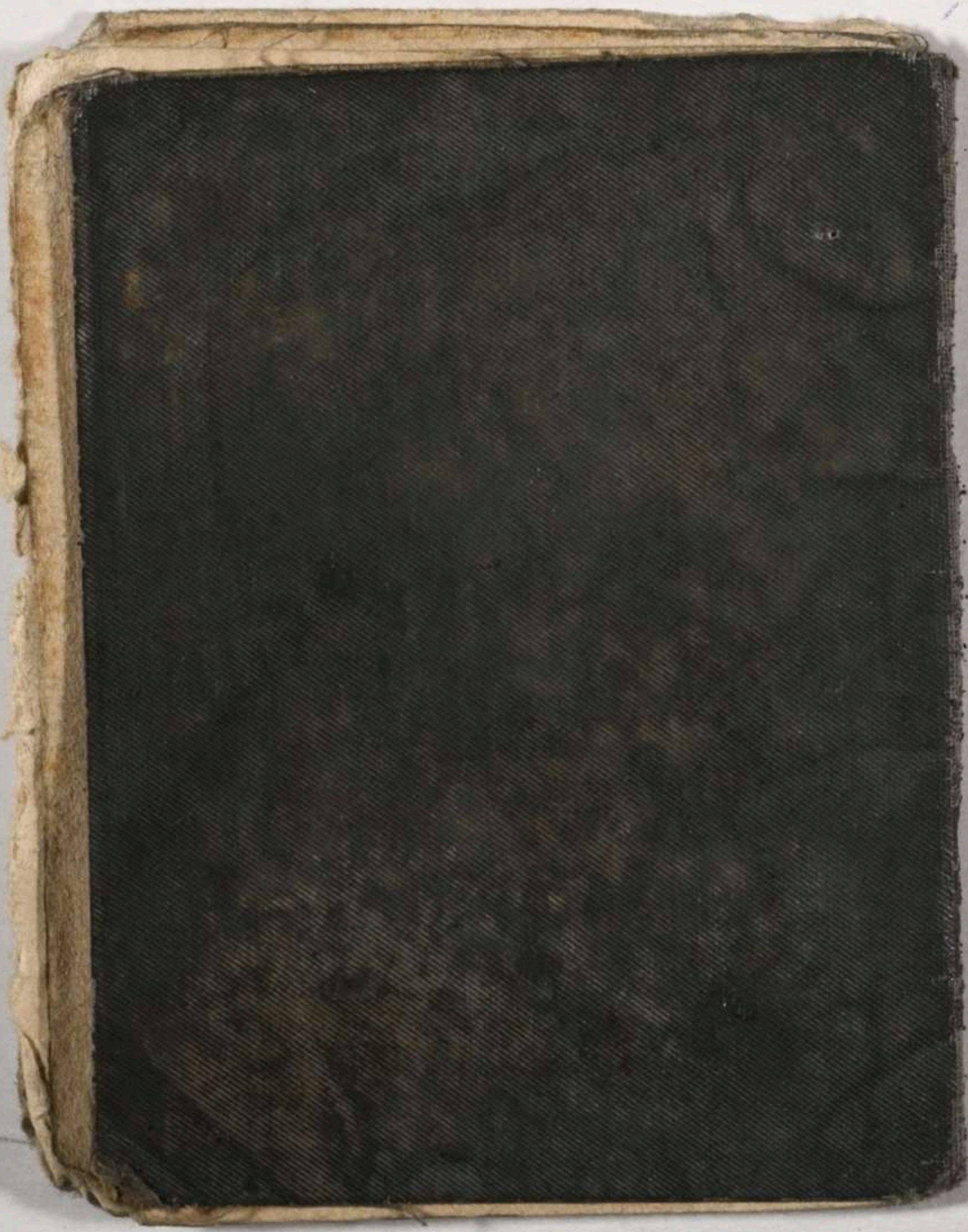
_____

(место состояния на учете)

_____

_____

XIV. Особые отметки и оговорки всех исправлений



Протокол допроса 9

1947 года марта м-ца 2 дня с Артюховка
Я оперуполномоченный Отд. ББ УМВД Сумской обл
мл. л-т Ченец допросил в качестве обвиняемого.

Бурка Павла Артемовича, 1903 г. рож. уроженец и житель с. Артюховка Глинского р-на, Сумской обл, из крестьян-бедняков, украинец, б/партийный, образование 3 класса, женат, по словам не судим, в настоящее время работает в к-зе.

За дачу ложных показаний предупрежден по ст. 89 УК УССР. Бурка

Вопрос: Где жили и чем занимались до оккупации Глинского р-на
Ответ: До оккупации Глинского р-на, проживал с. Артюховка работал в к-зе.
Вопрос: Где жили и чем занимались в период временной оккупации
Ответ: В период временной оккупации, проживал в с. Артюховка работал в сельхозобщине.
Вопрос: Когда и при каких обстоятельствах Вы попали на территорию Германии.
Ответ: 28 апреля 1943 г. по мобилизации выехал в Германию.
Вопрос: Где были и чем занимались будучи на территории Германии.
Ответ: 24 мая 1943 г. прибыл в гор. Франфурт на р. Майна, откуда я был направлен на конесную ф-ку, где проработал до 28 апреля 1945 г.
Вопрос: Подвергались ли Вы допросам немецкими властями будучи в Германии
Ответ: Немецкими властями не допрашивался.
Вопрос: Когда и какими войсками Вы были освобождены и находились Вы в зоне оккупации союзных войск.
Ответ: 25 апреля 1945 г. освобожден американскими войсками освобождения направлен в американский лагерь где пробыл примерно до июня м-ца 1945 г.
Вопрос: Подвергались ли Вы допросу американскими властями.
Ответ: Американскими властями не допрашивался.
Вопрос: При каких обстоятельствах Вы возвратились на родину
Ответ: Примерно в первых числах июня м-ца 1945 г. американские сов. ска передали в распоряжение Советских войск, г. Вестенберфо где я прошел проверочно-фильтрационную комиссию и был направлен на родину, 27 июня 1945 г. прибыл в с. Артюховка.
Вопрос: Кого Вы знаете с немецких пособников и где они проживают в настоящее время.
Ответ: С немецких пособников я знаю Николаенко Иван Конбатийного осведомителя в настоящее время работает в к-зе проживает с. Артюховка
Бурка Петр Федотович бывш. старостка сельхозобщины место нахождения не знаю, Николаенко Данил Васильевич место нахождения не знаю. б/полицейский.
Вопрос: Кто может подтвердить Ваши показания в настоящем протоколе допроса
Ответ: Мои показания могут подтвердить Сукач Федосей Иванович проживающий с. Артюховка, Верещако Петр Павлович проживающий там же.
Вопрос: (~~Кто может подтвердить Ваши~~ свои показания) Чем можете дополнить
Ответ: Больше дополнений ничем не имею.

Протокол допроса с моих слов записан правильно и мне прочитан. Бурка

Допросил Опер. упр. ОББ УМВД с/о
мл. л-т Ченец

Заверяющий Секретарь Бурка

20

До нач. РонкВД
Глинського району Сумської обл.
від гр. с. Артюхівки Глинського р-ну
Бурка Павло Артимович

Заява

Прохаю Глинськ РонкВД перерегістрі-
рувати мене по с. Артюхівці, так як
я повернувся з Германії з пнатий
примусово в німецьке рабство

В чім і розписуюсь Бурка.

27.7.45 року

21

5

Автобіографія

Я гром. Бурка Павло Артемович народженням 1903 року в с. Артюхівці Глинського району Сумской обл. По соц. походженню бідняк. До окупації німців нашої території працював весь час в колгоспі 13 річчя Жовтня с. Артюхівки більш усього робив двигуністом у к-пі. Коли захватили німці нашу територію я весь час скривався від їх щоб не угнали в німецьке католицтво, но 28 квітня 1943 року мене і мого сина угнали примусово в німецьке рабство. Там робив на кожевні фабриці і коли наші союзники Америка нас одозволили спід шіту німців ~~ми~~ був відпущений і направлений в Сумську область Глинський р-н с. Артюхівку і прибув 25.7.45 року додому.

До репресірування я не підлягав, так само участи з німецькими прибічниками не брав.

Прошу перерегістрірувати мене по с. Артюхівці Глинського р-ну

Підпис Бурко

28.7.45 р.

Конотопский
при
репатриируемых
24/VII-45 г.
№ 124

Удостоверение

Выдано Бурке Павлу Артемовичу в том, что он по прибытии из Германии в Конотопский прир зарегистрирован и направляется на постоянное место жительства в село Артюхивка, Глинский р-н, Сумской области.

Удостоверение действительно по 1/VIII-45 г.

Ул-к прир
г. Конотоп

[signature] (Стрельников).

ПРОПИСАН

122

УРСР
Виконавчий Комітет
АРТЮХІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
ДЕПУТАТІВ ТРУДЯЩИХ
27 липня 1946 р.
№
с. Артюхівка, Глинського р-ну
Сумської області

Довідка 23 7

Настоящая видана уроженцю
с. Артюхівки Глинського району
Бурка Павло Артемовичу
в тім що він дійсно в 1943 році
28 квітня був угнатий примусово
в німецьке рабство.
Прибув в с. Артюхівку Глинського р-ну
25.7.45 р.

Видана в Глинськ РОНКВД для
перерегістрації по с. Артюхівці
в чім і стверджує
Голова с/р Арьшин
секретар Бурт

Подпись с/р РИК
Утверждает Ж...

24
8

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный
пункт № 204

„26" июня 194 г.

город Ельстерверда

Сов. секретно

Начальнику Глинского

РО Н.К.В.Д Сумской обл.

При этом направляю регистрационный лист и документы

на репатриируемого Бурка Павла
Артемовича

1903 года
рождения, убывшего на постоянное место жительства в Ваш
район.

Приложение: регистрационн. лист и личные документы

Председатель регистрационной комиссии

НКВД СССР лейтенант (Гринь)

25 Д

УРСР
Виконавчий Комітет
АРТЮХІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
ДЕПУТАТІВ ТРУДЯЩИХ
[illegible]
_____ 194 р.
№ _____
[illegible], Глинського р-ну
Сумської області

Справка-характеристика

Дана гр. села Артюховка Глинского района Сумской обл Бурка Павла Артемовича рождения 1903 года в том что он проживает в селе Артюховка и работает в колхозе „Влетия Октября" на общих работах. В Германию был насильно угнан в 1943 году и возвратился оттуда в 1945 году.

В чем и удостоверяет Артюховский с/сов.

Председатель с/сов [signature]

Секретарь [signature]

26 ~~10~~

З А К Л Ю Ч Е Н И Е

/По проверочно-фильтрационному делу/

с. Г л и н с к " ". . . . . 8/VII - 1947г.

Мы члены проверочно- фильтрационной комиссии при Глинском РО МВД Сумской области рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного Советского гражданина Бурка Павел Артемович прибывшего к постоянному месту жителвства. г. Артюховка Глин. "р-й. Сум. обл. . . . 1945 г. и найдя, что он насильно угнан в Германию. г. Франкфурт Чернораб. . . . . .

Руководствуясь приказом МВД МГБ СССР №00706/00268 от 16/VI-1946 г.

Р Е Ш И Л И:

Считать гр. Бурка Павел Артемовича проверенным и фильтр. дела направить в Спецотдел. . . . . умнд по Сум. обл. на хранение архив. . . .

ПРЕД. ПРОВ. ФИЛЬТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ
НАЧ ГЛИНСКОГО РО МВД СТ ЛЕЙТЕНАНТ /АДАМОВ/

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: НАЧ ГЛИНСКОГО РО МГБ
СТ ЛЕЙТЕНАНТ /ХИРЛАМОВ/

ЗАМ. НАЧ. ГЛИНСКОГО РО МВД
ЛЕЙТЕНАНТ МИЛИЦИИ /МИРОШНИЧЕНКО/

ВЕРН

Комітету Комуніс

обітниць, селян і селянок, до в

ація і терор
українського
СРСР, що
ків.
Радянського
найлютіших
обули вели-

ої війни ра-
имку кому-

нського на-
цим дові-

кими імпе-
кордонів,
національ-

няній війні
споконвіч-
іх україн-
й Соціаліс-

італістично-

ський народ потрапив би у вічне рабство до фашистів,
на була б перетворена в колонію німецьких імперіалісті

Тільки перебуваючи в Радянському Союзі, в брат
волелюбних народів,—можлива вільна Радянська Україн

**Хто хоче, щоб народ Радянської України був і нада
ним і рівноправним, хто прагне, щоб і надалі міцніла
між народами СРСР, той голосуватиме за кандидатів б
муністів і безпартійних.**

Радянський Союз став сильною і могутньою держа
вдяки тому, що в нашій країні переміг соціалізм.

Радянський народ вийшов переможцем у Великій В
ній війні і успішно виконує план нової Сталінської п'я
тому, що він, під керівництвом більшовицької партії
упертою і самовідданою працею за роки сталінських п'я
перетворив відсталу економіку царської Росії в могутн
лістичну економіку. На основі соціалізму була ліквідова
номічна відсталість України, як і всієї нашої країни. Ен
на основа радянської держави виявилась незмірно біль
тездатною, ніж економіка ворожих держав.

Перед радянською країною відкриваються широкі
вості дальшого розвитку народного господарства. В наш
ні не загрожують кризи і безробіття, які є в капіталіст
світі.

народом стоїть завдання якнайшв

27

11

Архивное фильтдело № 15307

пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в ~~агентурном~~ фонде как на репатрианта, освобожд американскими войсками

с отражением на оперативно-справочном учете.

Пересмотрел оп. уп. 4 отд

(Бабченко)

Согласны:

Начальник _____ отделения

(_____)

Нач. 4 отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл.

Вол

т/полковник Шпихрин (Рябов)

25 IV 1955 г.

28 13

1. Фам. Бурка
2. Имя Павел
3. Отч. Артемович
4. Год рожд. 1903 5. Место рожд. Сумская обл. Сумскомрие д. Арїбоховка

Бударина

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию тоїже
7. Проф. (спец.) не имеет
8. Парт. б/п 9. Нац. укр. 10. Гражд. ссср.
11. За границей был с 24/V 1943 г. по ____ 1945 г.
12. В каких странах проживал и что делал: В Германии в г. Франкфурт на з-де

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта 204

~~Село~~ Ельстер.
Город
Область
Республ,

фильтрацию прошел
с ____ 19 г.
по 26/VI 1945 г

Архфил
15307

27/61 ШОЛИ L 4

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: _____

б) выбыл 26/VI 1945 г. в Сумскую обл

направлен (указать точный адрес, куда

Ямпский р-н. д Артюховка

выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „____“ _____ 194 г. при № _____

в Ямпское р-о НКВД.

(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки _____

12

30

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

31

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 202/ 00268

Pawel
(Rufname – männlich – ~~weiblich~~)

Burka
(Zuname)

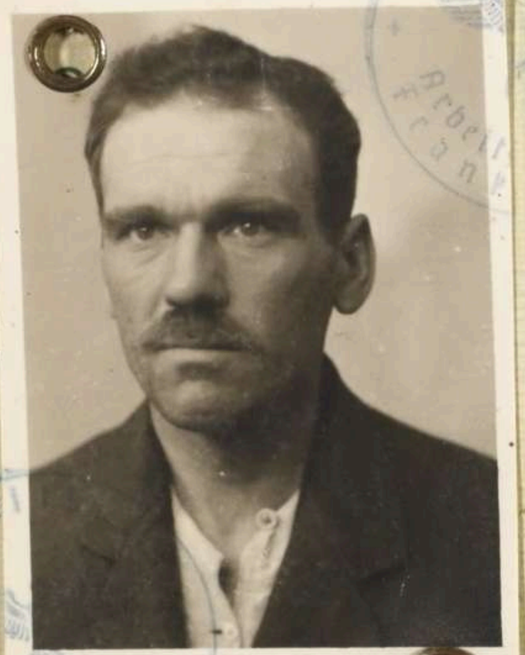
(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

in _____ und hat die

Nr. _____

Typhon Hoeber
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)



1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	12. Juni 1903.
3	Geburtsort	Artjuhinska
	Kreis	Minsk
4	a) Staats-angehörigkeit	Angeklärt (Ostarbeiter)
	b) Volks-zugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	verh.
	b) Anzahl der minder-jährigen Kinder	1

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	-
7	Heimatanschrift	
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Frankfurt/Main-Ginnheim Ginnheimer - Rüsselager

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von - ..... bis - ..... als - .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	-
c	Sonstige Fachausbildung	-
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	- -
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	-

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis

Arbeitsamt Frankfurt a.M. [redacted]

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 23

Berufsart A 11

Ausgestellt am: 17. September 1943

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Frankfurt a.M.

Im Auftrage

Lehmann

(UNTERSCHRIFT)

Arbeitsamt Frankfurt a.M. DIENSTSIEGEL Nr. 9

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
1 Lederfabrik HOENIG Schläter & Co. * Ffm.-Bonames *	Lederfabrik	a) 26.5.44 b)
2		a) b)
3		a) b)
4		a) b)
5		a) b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
Lederarbeiter	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

38

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a)		a)	
		b)		b)	
22		a)		a)	
		b)		b)	
23		a)		a)	
		b)		b)	
24		a)		a)	
		b)		b)	
25		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

48

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

46

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

47

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

48

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

50

Gilt nicht als Reiseausweis

Не дійсне для роз'їздів

Vorläufiger

Тимчасове

Personalausweis

посвідчення

Nr. 9467

Gültig bis 1. Januar 1944

Дійсно до 1. січня 1944

Lichtbild
Фотокартка

Lichtbild kann nicht beschafft werden
Фотокартка не може бути доставлена

Stempel
Datum
Печатка
Число

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

Unterschrift des Ausweisinhabers
Підпис власника

Der — Die Jaschtschenko
Гр-н — Гр-ка Ященко

Vorname Ичузко
Ім'я Грицько

Geborene
Уродженка

Wohnhaft in Artjuchiwka, Straße/Platz Nr.
Проживає в Артюхівка вулиця / площа

Rayon Glinsk
Район Глинський

Beruf Landarbeiter
Фах сільськогосподарський робітник

Geboren am 17.12.1899 in Artjuchiwka
Народився / лась Артюхівка

Rayon Glinsk
Район Глинський

Sohn / Tochter des Denis Jaschtschenko
Син / дочка гр-на Денис Ященко

und der Oryschka geborene Sterko
і гр-ки Оришка уродженої Стенко

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Сімейний стан: неодр. / одр. / овдов. / розвед.

Volkstumszugehörigkeit: Ukrainer
Національність: українець

Konfession Orthodox
Віровизнання Православного

Statur mittel Größe 162
Стан середній Ріст

Haare Blond Augen Blau
Волосся рус Очі [illegible]

Besondere Kennzeichen keine
Особ. прикмети немає

wurde am 17. Dezember 1899
день, місяць, рік 17 грудня

von der Gemeinde Artjuchiwka
при спілці Артюхівка

unter Register Nr. 507 erfaßt.
занесен / -а в список за № 507

Stempel
Печатка

Glinsk, den 1. Januar 1943
Глинськ день, місяць, рік 1. січня 1943

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

C 2784

Arbeitskarte

für ..... Arbeitskräfte

aus .....

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



74 mm

Laah, 7. 42. 30000. E. & R.

A. [illegible]

Arbeitskarte — Bescheinigungsschein*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Jaschtschenko

Vor(Ruf-)name: Grego[illegible]r

Geburtsname bei Frauen: ———

Geboren am 17.12.99 in Artjuhiwka

männlich, ~~weibl.~~ ledig, verh., ~~verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: unge[illegible]klärt(9starb.)

Volkszugehörigkeit: ———

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete

Heimatort: Artjuhiwk[illegible]a

Kreis: Glinsk

Dauernder Wohnsitz: ———

(bei Frauen Stellg. d. Ehemannes): Land[illegible]arbeiter

Beschäftigt als: ———

Arbeitsbuch-Nr.: A 211 Go/413

Arbeitsstelle: Landwirt

Wilh.Kar[illegible]

Dörscheid[illegible]r /St.Goarshausen

Trpt-Nr.: ———

Im Inl. seit 25.5.43

Ausgestellt am 9.Nov.3 194_

Arbeitsamt Niederlahnstein

(Dienstsiegel)

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetőnél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo kod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието. То губи значението си при напущането на това място.

Ця карта праці управнює да праці тільки у ...ваного провідника закладу і тратить важність, коли покинуте місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

53

Verpflichtungsbescheid

Оповещение — обязательство

Name: Faschtschenko
Фамилия

Vorname: Grigorij
Имя

Vatersname: Denissowitsch
Отчество

geb. am: 17. 12. 1899
Дата рождения

wohnhaft: Artjuchiwka
Адрес:

Rayon: Ylinsk
Район:

Beruf: Landarb.
Профессия:

Erlernter Beruf:
Специальность:

Aufgrund des Par. 1 der Verordnung des Chefs des Generalstabes des Heeres über Arbeitspflicht
На основании § 1 постановления Начальника Генерального Штаба Германской Армии о трудовой повинности
und Arbeitseinsatz im Operationsgebiet der neu besetzten Ostgebiete vom 6. 2. 1943 werden Sie hiermit
и использовании рабочей силы в военных областях вновь занятых восточных областей от 6 февраля 1943 г. Вы
zur Arbeitsleistung ausserhalb der besetzten Ostgebiete verpflichtet.
настоящим призываетесь стать на работу за пределами занятых восточных областей.

Ihre Beschäftigung erfolgt im Rahmen eines ordnungsmässigen Arbeitsverhältnisses bei tariflicher
Ваша работа будет происходить в рамках установленных законом условий работы при тарифной ставке.
Entlohnung.

Die Verletzung Ihrer Arbeitspflicht unterliegt nach Par. 16 obiger Verordnung strenger Bestrafung.
Нарушение вашего рабочего обязательства влечет за собою, на основании § 16 вышеуказанного постановления
суровое наказание.

Ylinsk, den 28. 4. 43.
, дня

Der Leiter der Arbeitsbehörde.
Начальник Биржи труда.

Transport am:
Отправка

Tr. Nr.: 172 gl.
Транспортн. №

I

Vorgeschlagen wird Arbeitseinsatz in .....

Landwirtschaft — Industrie — Haushalt — Reichsbahn .....

als Landarb.

II

Ärztliches Gutachten.

A. Vorgeschichte

Behandelt wegen:

Tuberkulose — Verdacht

Trachom — V

Typhus — V

Ruhr — V

Lues — V

Gonorrhoe — V

Krätze — V

Wann:

B. Krankhafter Befund:

C. Ärztliches Urteil:

1. Tauglich für + ... ja — nein

2. Lagerfähig ..... ja — nein

3. Nachuntersuchung am: .....

(Unterschrift des Arztes)

Nr. 998/II. — 30 000 A 4

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 53 аркушів

п'ятдесят три

«3» 08 2026

Посада

Підпис